

ACTIVITES DE TYPE METALINGUISTIQUE METALINGUISTIC ACTIVITIES

Dimensions de la langue sur lesquelles portent les réflexions métalinguistiques Aspects of the language that are the subject of metalinguistic-type activities

Fin du niveau CITE 1 - Fin du primaire - End of level ISCED 1 – End of primary	
CODE	
001	Self-assessment of oral and written texts
002	language of advertisements
003	<ul style="list-style-type: none"> - l'histoire des mots, de la langue et de la culture qu'elle exprime - réfléchir sur ce qui a été écrit et sur la manière dont cela a été écrit - le rapport entre la production écrite des élèves et la lecture : lorsqu'ils écrivent, ils doivent faire attention à l'orthographe d'usage et aux formes grammaticales et syntaxiques les plus usuelles, indispensables à la rédaction de messages écrits significatifs pour la lecture - Paragraphe <i>Correction</i> : la correction dans une situation de bilinguisme implique-t-elle que l'on réfléchisse attentivement sur le fonctionnement différent des systèmes et des codes linguistiques, sur le respect des conventions qui, dans chaque langue, rendent un texte oral et écrit «correct», clair et largement compréhensible. - Paragraphe <i>Réflexion linguistique</i> : L'enfant, du fait même qu'il se sert de la langue, connaît en quelque sorte l'ensemble des conventions, des règles qui permettent la communication et la compréhension. C'est précisément l'entorse à ces conventions, à ces «règles»: «s'il s'exprime ainsi, on ne le comprend pas», qui le conduit à en découvrir l'utilité et l'importance et stimule une réflexion personnelle et spontanée sur la langue. C'est une réflexion qui doit être encouragée, guidée, élargie. C'est dans l'emploi des éléments linguistiques inscrits dans le message oral et écrit que l'on doit faire apparaître, tout d'abord la conscience du sens lexical, puis la découverte des structures syntaxiques fondamentales, enfin la compréhension de la fonctionnalité de certaines marques morphologiques. L'observation sur le sens (de mots tirés du contexte ou d'unités supérieures à la parole) ne peut, certes, se limiter à l'explication épisodique de mots inconnus ou à la consultation du dictionnaire. Elle doit «donner lieu à des activités qui prennent en considération le goût de l'enfant de jouer avec la langue, de découvrir des rapports, de construire un enchaînement de mots, de revoir à l'aide de l'instituteur, l'histoire des mots». De même, la réflexion sur les structures syntaxiques et sur les caractères morphologiques ne peut se borner uniquement à la localisation des éléments linguistiques des énoncés pour les classer. [...] (cf. ci-dessous descripteur b.) De ces activités et d'autres encore qui conduisent les élèves de manière motivée à découvrir la valeur et la fonction des signes écrits, de la disposition des écrits dans des séquences organiques, du rapport entre ce qui est dit ou écrit «avant» et ce qui est dit ou écrit «après», etc.... vient la prise de conscience des sens appropriés et des structures correctes ainsi que des phénomènes que l'élève est déjà en mesure de produire et de percevoir. (cf. ci-dessous descripteur c.)
004	Listening/Speaking, Reading, Writing and Explicit Language Knowledge (Variation and change; Phonology, Morphology, Syntax, Semantics, Pragmatics, Discourse Analyses)

005	<p>Probably the most important fact to bear in mind about Spanish curriculum is that the axis of the curriculum is based on the skills and strategies required to speak, write, listen and read in significant areas of social activity.</p> <p>This learning is grouped together in three of the Sections of contents of the curriculum: 1. Listening, speaking and interacting, 2. Reading and writing, 3. Literature education. Related to them, Section 4. <u>Knowledge of the language</u>, links the content which refers to the students' ability to observe the functioning of language and to speak about it, and the explicit content related to language and its use. This section includes language knowledge and reflection on learning.</p>
006	All ongoing metalinguistic-type activities are in connection with the text – first students look at the text, understand it, analyze it and identify and describe linguistic features
007	<ul style="list-style-type: none"> - Termes grammaticaux, analyse grammaticale (cf. Compétence grammaticale⁹) - Identifier les traces de la structure du texte (p.ex. en soulignant des titres et des sous-titres, les mots de liaison...)
00X	Idea about functioning of the language as a system

CODE	Commentaires éventuels - Any comments
003	<i>La couleur bleu met en relief dans des paragraphes entiers les parties concernant de façon spécifiques les activités métalinguistiques.</i> <i>Soulignons, par ailleurs, que les programmes consacrent un long paragraphe, presque entièrement reproduit ci-dessous, concernant la « Réflexion linguistique » et un autre, plus bref consacré à la « Correction »</i>
004	In the first years, the contents related to the aspects identified above are only mobilised in use; they can be even analysed (regularities, patterns, etc), but without using the metalanguage; the technical terms are progressively introduced and used by students as they go further in their knowledge of the language.
005	<ul style="list-style-type: none"> - students identify vocabulary (words) and observe their role in sentences - students identify the structure of sentence and the relation between sentences - students identify the features of some/selected texts

LES DESCRIPTEURS

CODE	Fin du niveau CITE 1 - Fin du primaire - End of level ISCED 1 – End of primary
001	<ul style="list-style-type: none"> - assess and compare his or her texts and those of others. - give reasons for personal choice of literature and express perceptions and experiences.
002	<ul style="list-style-type: none"> - recognise manipulative communication in an advertisement
003	<ul style="list-style-type: none"> - prêter l'attention voulue à l'histoire des mots, de la langue et de la culture qu'elle exprime - (*) [la réflexion sur les structures syntaxiques et sur les caractères morphologiques] exige (...) l'intervention active de l'élève sur le texte: voir effectivement ce qui se passe lorsqu'on change la place d'un mot, lorsqu'on le remplace par un autre; constater petit à petit les conséquences d'un certain emploi des prépositions, des pronoms, des temps et des modes des verbes....; découvrir les rapports entre sujets et prédicats, la fonction de certaines «marques» qui relient entre elles les mots et qui indiquent des relations particulières (par exemple un sujet masculin singulier qui veut un verbe singulier) etc... - (*) découvrir la valeur et la fonction des signes écrits, de la disposition des écrits dans des séquences organiques, du rapport entre ce qui est dit ou écrit «avant» et ce qui est dit ou écrit «après», etc....
004	<ul style="list-style-type: none"> - To identify rethorical figures which give texts a literary quality - To identify the main characteristics of different text-types or text sequences (narrative, expositive, descriptive, instructional, dialogs, poetry, ...) - To distinguish features of categories and subcategories of words
005	<ul style="list-style-type: none"> - Ability to observe and recognise the effects produced by changes in order, segmentations, deletions and insertions in sentences and in texts, in such a way as to identify problems in writing and in oral production and the cause of certain difficulties incomprehension, with a view to using - Compare and transform sentences through insertion, deletion, change of order segmentation and re-composition to judge the grammatical results and facilitate the development of linguistic concepts and meta-language. - Explore the possibilities of joining sentences in different ways (cause, consequence, purpose, contrast, condition...) in relation to text composition
007	<ul style="list-style-type: none"> - se référer à des critères formels lorsqu'il retravaille son texte - s'exprimer en utilisant le lexique de base et les formes et structures grammaticales élémentaires avec une correction suffisante, de manière à ce que le sens général reste clair - utiliser de façon assez correcte des phrases et des tournures simples dans des situations prévisibles en commettant encore l'une ou l'autre erreur élémentaire

00X	<ul style="list-style-type: none"> - Know what is a syllable, be able to divide the word into syllables, know what a stressed syllable is and be able to find it within the word, know what a synonym is and be able to choose a synonym for a given word (within the framework of the lexical minimum of the elementary school). - Know what a dialogue and role game is and be able to take part in role games and dialogues in accordance with the level of knowledge and age interests

CODE	Commentaires éventuels - Any comments